



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

Trabajo Fin de Máster

13 PROPUESTAS DIDÁCTICAS PARA ELE Y TIC

Alumno/a: **Labella Ruiz, Isabel**

Tutor/a: **Prof. D. Fermín Martos Eliche**

Dpto: **Departamento de Didáctica de la Lengua**

Julio, 2019

RESUMEN	3
1. INTRODUCCIÓN	5
2. OBJETIVOS	6
3. EL CASO ITALIANO. ELE EN ITALIA.	7
4. CÓMO ELABORAR UNA PROPUESTA DIDÁCTICA PARA LA SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO. EL CRUCE ENTRE ENCUESTAS Y LIBROS DE TEXTO	10
5. LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS EN EL AULA ELE	13
6. TIC Y TAREAS PARA ALUMNOS DE LA SCUOLA MEDIA. PROPUESTA DIDÁCTICA CON WEBQUEST	17
7. 13 PROPUESTAS DIDÁCTICAS PARA AUNAR TIC Y ELE	19
8. CONCLUSIONES	39
BIBLIOGRAFÍA:	42
ANEXOS:	45

RESUMEN

Durante este estudio se han tratado de proponer una serie de actividades encaminadas a aunar las TIC con la enseñanza del español para extranjeros en la *Scuola Secondaria di Primo Grado* italiana. Debido a que tanto enseñar una segunda lengua de un modo dinámico como la perspectiva de usar las nuevas tecnologías en el entorno escolar es un deber y al mismo tiempo, deseo por parte de muchos docentes y alumnos, en estas páginas y siguiendo el enfoque comunicativo mediante tareas, hemos pretendido conseguir tales fines.

El trabajo cuenta así mismo con una adecuación al nivel del alumnado siguiendo el MCER para la resolución de las actividades y con una serie de ideas que pueden llevarse a la práctica en ELE. Todos los ejercicios han sido seleccionados atendiendo a los deseos del alumnado de *Scuola Media*, a través de una encuesta que se llevó a cabo.

Al final del trabajo se encuentran las conclusiones acerca de esta propuesta didáctica y la pertinente bibliografía.

Palabras Clave:

ELE, TIC, *Scuola Media* Italiana, *Scuola Secondaria di Primo Grado*, Enfoque por Tareas, L2, MCER. E/A enseñanza/aprendizaje de lenguas, *blended-learning*.

ABSTRACT

During this study we have tried to propose a series of activities aimed at combining ICT with the teaching of Spanish for foreigners in the Italian *Scuola Secondaria di Primo grado*. Due to a second language in a dynamic way as the perspective of using new technologies in the school environment is a duty and at the same time, desire on the part of many teachers and students, in these pages and following the communicative approach tasks, we have tried to achieve such ends.

The work counts as a student with an adizione at the level of the students following the CEFR for the resolution of actions and a series of ideas that can be put

into practice in ELE. All the exercises have been selected according to the wishes of the Scuola Media students, through a survey that was carried out.

At the end of the work are the conclusions about this didactic proposal and the pertinent bibliography.

Key Words

ELE, TIC, *Scuola Media Italiana*, *Scuola Secondaria di Primo Grado*, Focus on Homework, L2, CEFR. teaching / learning languages, blended-learning.

1. INTRODUCCIÓN

A lo largo de nuestra experiencia como docentes en la escuela italiana, hemos sido testigos del enorme y creciente interés por la lengua española. Los alumnos italianos se sienten fascinados no sólo por una lengua que les resulta similar a la suya, sino también por una cultura dinámica, divertida, que les llega a través de canciones y series de televisión. Es lo que se ha definido como *soft power*, la conquista de otro país no a través del conflicto y la guerra sino del aliciente cultural.

No nos debe extrañar que en poco tiempo el español haya relegado a un segundo plano el estudio de otras lenguas extranjeras y que esto sea patente en la escuela pública italiana. Fruto de esta percepción nace este trabajo que pretende ser una lluvia de ideas para docentes de ELE en Italia que buscan realizar actividades lúdicas con su alumnado al mismo tiempo que utilizan las nuevas tecnologías.

Para conseguir dicho objetivo, pretendimos centrarnos en la *Scuola Media*, cuyo rango de edad oscila entre los diez y los trece años. A pesar de que contábamos con una serie de ideas iniciales acerca de cómo abordar las actividades, preferimos realizar una encuesta a tres clases de esta franja escolástica, para conocer de primera mano de qué forma les gustaría aprender español usando las TIC.

Por ello, aprovechamos para agradecer al Instituto Giovanni Falcone de S.Giovanni La Punta en provincia de Catania su colaboración con este proyecto, a su directora Doña Concetta Mattassa por la disponibilidad y la ayuda logística y a la profesora de español de estos alumnos, Doña Manuela Palazzolo, por su dedicación con el alumnado, dedicación traducida en una pasión por parte de los discentes por todo aquello que tiene que ver con la lengua española, y que favoreció la rápida y buena acogida de esta encuesta entre ellos.

Debido a estas razones, la naturaleza de este trabajo fin de Máster será de investigación- acción, analizando en un primer lugar los resultados recogidos por la encuesta y elaborando trece propuestas didácticas que ayuden a llevar a cabo los anhelos de los discentes. Tratamos de este modo de satisfacer las necesidades del alumnado pero también de todos aquellos docentes que necesitan de una serie de ideas para poder llevar a la práctica la enseñanza de ELE con las nuevas tecnologías. Como

veremos más adelante, este es así mismo uno de los objetivos marcados por la Unión Europea en materia de enseñanza.

A continuación, dejamos plasmados los objetivos tanto generales como específicos de este trabajo.

2. OBJETIVOS

2.1 Objetivo general:

Estudiar y poner en práctica las diferentes tecnologías en el aprendizaje del español. Realizar actividades destinadas a un público adolescente.

2.2 Objetivos específicos:

- Identificar las posibilidades que ofrece la red.
- Analizar los intereses de los estudiantes adolescentes italianos (canciones, series, videojuegos, app...)
- Realizar tareas conforme al nivel del alumnado, el objetivo didáctico y los intereses demostrados por ellos.

3. EL CASO ITALIANO. ELE EN ITALIA.

El foco de nuestro estudio es la conocida popularmente como *scuola media* y que se refiere a la *Scuola Secondaria di Primo Grado*. Su duración es de tres años, comprendiendo desde los once a los catorce, y se accede a ella tras haber superado la *scuola primaria*. En lo que respecta a la enseñanza de lenguas extranjeras en la escuela pública, en Italia tras la firma del Tratado de Maastrich (1992) se emprende el camino de la enseñanza de cuatro lenguas: el inglés, el francés, el español y el alemán. En la *Scuola media inferiore*, la enseñanza del inglés es obligatoria junto a una segunda lengua comunitaria optativa como puede ser el alemán, el francés o el español.

Por más que hoy en día nos resulte evidente la necesidad de estudiar dos o más lenguas extranjeras en la escuela pública, lo cierto es que estas iniciativas pudieron llevarse a cabo tras muchos años de experimentación, como en el caso del Progetto Lingue 2000. Hoy en día, como veremos, el estudio de lenguas extranjeras en la escuela italiana está más que consolidado.

En su artículo de 2007, Atzori señala que en la *scuola media inferiore* la enseñanza del español como segunda lengua extranjera estaba relegada a un segundo puesto tras el francés: hoy sabemos que ha desbancado también a esta, consolidándose como primera opción dentro de la segunda lengua extranjera.

Sin embargo, este aumento en la demanda de ELE, contrasta con las escasas aportaciones al material de enseñanza específico del español para italianos a lo largo del siglo XX (Atzori, 2007). Es por esto que todas aquellas propuestas que estén destinadas a este espacio, ayudarán a solventar una demanda cada vez mayor relacionada con la enseñanza del español para italianos.

Muchos son los motivos para que la población italiana y en concreto, el alumnado de las escuelas públicas, se acerque al estudio de la lengua española: como señala Ruiz (2005), la inmigración italiana en países de Sudamérica, ha dado lugar a una relación especial entre el español y el italiano que no se basa sólo en similitudes filológicas. El cine, la música, y los programas de series o televisión han podido establecer en Italia lo que se denomina el *soft power* del español, que poco a poco ha ido calando entre la población.

El mundo del espectáculo y los programas de Mediaset, aunque de dudosa calidad, han contribuido igualmente a que la presencia latina sea cada vez mayor en Italia. Personajes de la televisión italiana como la argentina Belén Rodríguez (y por extensión su familia) o la española Gracia de Torres, han dado lugar a una imagen atractiva de la cultura hispana, auspiciada por los sensuales bailes y un idioma que el público italiano considera “musical”.

La presencia del Instituto Cervantes es también considerable en Italia, cuatro de sus ciudades importantes repartidas entre Norte y Sur cuentan con una sede: Milán, Roma, Nápoles y Palermo. El de Roma sería aquel que reúne a la mayor parte de los estudiantes de español.

Además de esto, muchos son los centros examinadores del DELE a lo largo de la península y las islas, por lo que no sólo ha crecido el número de estudiantes de español si no también el número de aquellos que buscan un certificado oficial para sus conocimientos de L2.

Respecto a los docentes de español en Italia, nuestra experiencia como auxiliar de conversación durante el año 2017-2018 en Catania, nos puso en contacto con una serie de profesionales que a pesar de no ser nativos en lengua española poseen un dominio más que notable del idioma, interesándose por continuar formándose y organizando viajes de estudios con sus alumnos a España, en los que la formación académica y cultural estaba asegurada.

Debemos al mismo tiempo señalar la existencia de los Liceo Lingüísticos italianos, en la *Scuola Secondaria di Secondo Grado*, correspondientes a la franja de edad de entre los 14 y los 19 años, y donde tienen la posibilidad de escoger varios idiomas. En estos institutos lingüísticos, cuenta así mismo con la presencia de una *madrelingua*, correspondiente a una nativa en nuestro caso de lengua española, que les ayuda con la conversación y corrige su expresión oral.

Sin embargo para nuestro trabajo hemos preferido centrarnos en la *Scuola Secondaria di Primo Grado*, que no suele contar con la presencia de una *madrelingua* a no ser que se encuadre dentro de un proyecto de auxiliar de conversación en lengua extranjera, fomentado por el Ministerio italiano y español de educación.

Continuando con la enseñanza del español en Italia, no sólo los profesores de ELE han sido los encargados de potenciar la cultura hispana: asociaciones teatrales como “España Teatro” tienen la misión de difundir la lengua española a través del lenguaje teatral y musical. Esta interesante iniciativa constituye el único centro de creación y producción en español en el territorio italiano. Partiendo de la premisa de que todo aquello que se aprende a través de las emociones no se olvida nunca, han realizado desde su creación una serie de actuaciones por toda Italia en las que uniendo el teatro, la danza y la música consiguen conectar con el público de las escuelas que estudia español.

Sus espectáculos siempre están llenos, lo que sin duda deja bastante claro el interés de los alumnos y de sus profesores en acudir a un espectáculo realizado en lengua española.

En cuanto a la enseñanza privada, el número de academias que ofrecen cursos de español se ha multiplicado en los últimos años, llegando incluso a la creación de escuelas privadas que ofrecen enseñanza en lengua española a edades cada vez más tempranas. Es de señalar así mismo que sobre todo en el sur del país y seguramente debido a razones históricas, existe una estrecha relación de interés con la lengua española, relación que postula al español como la primera lengua extranjera, tras el inglés, que los italianos eligen como L2/L3.

Todos estos datos nos ayudan a concluir que la situación del español en Italia vive uno de sus mejores momentos, con una demanda cada vez mayor y sin embargo con una oferta respecto a materiales o incluso a nativos en lengua española que está un tanto por debajo de lo demandado por docentes y alumnos italianos.

Sin duda, un territorio muy interesante de investigación.

4. CÓMO ELABORAR UNA PROPUESTA DIDÁCTICA PARA LA SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO. EL CRUCE ENTRE ENCUESTAS Y LIBROS DE TEXTO

4.1 La encuesta

Nuestro muestreo se llevó a cabo con los alumnos de las diferentes clases (I, II, III) de la *scuola media* de S.Giovanni La Punta, en Catania. Se cruzaron los resultados para averiguar cuáles son los intereses mayoritarios a la hora de aprender una lengua extranjera, en este caso el español, partiendo de las TIC.

Así pues, se ofreció a los veintitrés alumnos italianos que participaron, un módulo de Google Drive en el que, puntuando del 1 al 5 según su grado de interés, debían señalar qué actividades que usan las TIC les resultaban más atractivas para el aprendizaje del español. Esta herramienta telemática nos permitió salvar las distancias entre Catania y Granada y al mismo tiempo, ahorrar una ingente cantidad de papel (con su coste medioambiental y económico).

ENCUESTA DIDÁCTICA ELE Y TIC

Para la enseñanza del español a través de las nuevas tecnologías, señala de qué forma te gustaría más aprender el español (1- poco/nada, 5-mucho)

BLOGS/ CREACIÓN DE BLOGS

1 2 3 4 5

VÍDEOS/CANCIONES DE YOUTUBE

1 2 3 4 5

PODCASTS (radio a través de Internet)

1 2 3 4 5

Los resultados arrojaron los siguientes datos:

-La actividad en la que había más unanimidad era la del uso de vídeos o canciones de Youtube, ya que un 75% de los alumnos le otorgó un 4 de puntuación mientras que el 25% restante le otorgó un 5.

- Las *app* de móviles también tuvieron gran acogida ya que interesaban con un 5 a un 50%, un 25% las calificó de 4 y el otro 25% restante las calificó con un 2 en interés.

- La creación propia de vídeos o recursos interesaba a los alumnos: 50% puntuó 3, 25% 4, y el otro 25% 5.

- Los resultados se hallaron un poco más divididos en lo que a creación de blogs se refiere ya que un 25% poseía un escaso interés en el tema (puntuaron con un 1), un 50% expresó un interés medio (3) y el 25% restante se interesaba en gran manera en el tema (5).

- Otro caso similar encontramos con los videojuegos: los resultados estaban divididos entre el escaso interés de 1 (25%), interés medio con 3 (25%), alto, 4 (25%), o muy alto, puntuándolo de 5 (25%).

- Respecto a los podcasts, definidos a través de la encuesta como radio en línea ya que los alumnos no los conocían, un 50% señaló un interés alto (4) en ellos, frente a otro 50% que consideró que el interés era bajo (2).

- Para finalizar, los periódicos digitales se dividían entre un 50% que poseía poco interés (2) y un 25% cuyo interés era alto (4) o muy alto (el 25% restante).

En base a los resultados obtenidos, decidimos obtener nuestro plan de actividades didácticas con las TIC.

4.2 Los manuales en el aula ELE en Italia: ¡Es más que Genial!

Con el fin de hacernos una idea sobre la programación que el gobierno italiano prevé para los tres años que dura la ELE en la *scuola media* italiana, y poder así dotar de un marco teórico a las actividades que pretendíamos realizar según los datos de nuestra encuesta, tomamos como referente la introducción a un manual específico para la enseñanza de español como lengua extranjera a estudiantes italianos: "¡Es más que genial!" de la editorial Pearson, usado en algunos centros de la *scuola secondaria di Primo Grado* italiana.

A continuación resumimos algunos datos:

-A pesar de estar definidos como "nativos digitales" y de que son capaces de utilizar contemporáneamente diversos medios tecnológicos, en la escuela italiana el porcentaje de alumnos que usan estas herramientas como aprendizaje es inferior a la media europea.

- Siguiendo las indicaciones del *Ministero di Pubblica Istruzione* y del MCER, los alumnos deben cumplir el doble objetivo de alcanzar una competencia suficiente en la comunicación oral y escrita al mismo tiempo que alcanzan la competencia cultural de la L2.

- Para la segunda lengua extranjera, se tienen en cuenta dos horas semanales en el currículo.

- La importancia de la autoevaluación y de la creación de un Portfolio se hace relevante en los programas educativos de L2.

- Debemos entender la motivación como consecuencia y a la vez como causa del aprendizaje, en un ciclo que beneficia tanto al alumno como al docente. Para ello es importante la realización de actividades lúdicas y de conectar, en la máxima medida de lo posible, con el interés del alumnado.

- Entre las ocho competencias clave que citan *Le Indicazioni Nazionali per il curricolo della scuola dell'infanzia e del primo ciclo d'istruzione* (emanadas el 4 de

septiembre del 2012) y que hacen suyas las recomendaciones del Parlamento Europeo y del Consejo de 2006, se encuentran aquellas de:

1- Comunicación en Lenguas Extranjeras (siguiendo el MCER)

2- Competencia digital (sabiendo usar de un modo crítico y con fines de aprendizaje las TIC).

- El objetivo una vez terminada la *Scuola Secondaria di Primo Grado* es el de obtener un A1 en la segunda lengua extranjera. Y como comentario personal añadimos que este objetivo es mínimo si tenemos en cuenta que esta segunda lengua extranjera es el español y que los aprendices son alumnos italianos.

- El manual consultado trata de cumplir con dichas recomendaciones según las instituciones educativas europeas al mismo tiempo que se refiere a un público específico (adolescentes) y refleja en los contenidos este foco: protagonistas jóvenes, situaciones de la vida cotidiana y argumentos culturales que puedan resultarles de interés.

5. LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS EN EL AULA ELE

Si comparamos el capítulo de "Informática y Enseñanza de lenguas a las puertas del tercer milenio" perteneciente a la obra *Filología e Informática* (Blecua, Clavería, Sánchez & Torruella, 1999) con aquella de Kumar y Tammelin del 2008, no nos queda la menor duda de los grandes cambios que se han producido en una década en cuestión de TIC y enseñanza.

Consideraba Blecua que la informática, a pesar de todo, se centraba sólo en los aspectos escritos de la lengua (gramática y léxico) y se preguntaba qué posibilidades encontraba para potenciar la competencia oral. Pocos años más tarde, la creación de Youtube y de otras plataformas en Internet y el lanzamiento de una nueva forma de interpretar la comunicación ha dado lugar a una auténtica explosión de medios a la hora de trabajar los aspectos orales de una lengua.

Así pues y siguiendo a Kumar y Tammelin (2008), en la última década los rápidos avances tecnológicos en e-learning han sido acompañados por modificaciones en la enseñanza-aprendizaje de lenguas. Las aulas de lengua se están convirtiendo cada vez más en un sistema mixto concentrado en el aprendizaje activo. Este a su vez, promueve el proceso de desarrollo de la autonomía y mejora, por lo tanto, la calidad de la experiencia de aprendizaje.

Los nuevos sistemas utilizan múltiples métodos de aprendizaje, combinando la enseñanza presencial con actividades en línea y utilizando materiales basados en las tecnologías. El uso cada vez mayor de TIC ha cambiado el enfoque de la E/A de lenguas de una manera beneficiosa y continuará haciendo lo mismo con futuras innovaciones tecnológicas.

Ante todo, las TIC -e Internet en particular - ofrecen a los aprendices de una lengua la oportunidad de usarla de manera significativa en contextos auténticos. Internet suministra un acceso fácil y rápido para el uso de materiales reales y actuales en la lengua estudiada, lo que es motivador para el estudiante. Dichos materiales auténticos incluyen, por ejemplo, periódicos en línea, *webcasts*, *pódcasts* o incluso videos que comparten sitios web como YouTube.

Como señalan los autores Kumar y Tammelin (2008) en su obra *Integrar las TICS en la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas. Una guía para instituciones educativas europeas de Secundaria, Universidad y Educación para adultos:*

los profesores de lengua buscaban y llevaban al aula materiales de la vida real, como mapas y programas de tren; ahora, pueden pedir a los estudiantes que accedan a ese tipo de información en línea, ayudándolos a aprender con materiales actuales en tiempo real. Otra oportunidad que ofrecen las TIC son las salas de chat o los ambientes virtuales como Second life, donde el estudiante de lenguas puede practicar no sólo los usos escritos, sino también conversación y pronunciación, sin miedo de cometer errores. Un segundo beneficio importante derivado del uso de las TIC en el aula de lengua está basado en las oportunidades que proporciona para la cooperación y la colaboración entre pares. Los profesores de lenguas en todas partes del mundo están presentando miles de proyectos de aprendizaje de lenguas asistidos por ordenador, incluyendo las simulaciones entre sus estudiantes y grupos de otros países, abriendo la perspectiva de la enseñanza de lenguas hacia el aprendizaje sobre contextos culturales. Antes, los estudiantes escribían cartas o incluso e-mails. Hoy, usando las TIC tienen acceso al “skype“ o al chat on line, en el que pueden no sólo escribirse en tiempo real sino también verse y hablarse en línea. Los estudiantes pueden por lo tanto, escribir, leer, hablar, escuchar, y reaccionar frente a una conversación usando las TIC como parte del proceso de aprendizaje de una lengua. Se motivan para comunicarse y colaborar entre sí y para producir productos comunes, por ejemplo, wikis. Estas actividades de aprendizaje de lenguas asistidas por las TIC implican que el profesor dedique tiempo a la organización y a la coordinación; (...) Un tercer beneficio muy importante del uso de las TIC son las oportunidades que las herramientas tecnológicas aportan a los profesores de lenguas a la hora de personalizar el proceso de aprendizaje más eficazmente mediante tutorías virtuales. Gracias a las herramientas basadas en las TIC y al número creciente de recursos educativos disponibles, los profesores pueden ofrecer una orientación individual y personalizada a los estudiantes. La utilización de medios como audio, video, contextos auténticos y experiencias reales ayuda a los aprendices de lenguas con estilos de aprendizaje diferentes a asimilar los contenidos de acuerdo con sus necesidades. (pp. 5-6)

Lo que se ha denominado como *blended- learning* (combinación de TIC con métodos de enseñanza tradicionales) ayuda al profesor a usar enfoques diferentes con

cada estudiante y complacer por tanto los distintos estilos de aprendizaje y las necesidades de los aprendices de lengua rápidos, lentos o con alguna problemática particular.

Para completar todo lo dicho anteriormente, Soliño (2008) nos señala que la nueva línea es la realización de tareas y proyectos contando con las nuevas tecnologías y un interés en un aprendizaje integrado de lenguas y contenidos (aprender biología, historia a través de idiomas, política y cultura de un país), que es lo que pretendemos llevar a cabo a través de nuestra propuesta didáctica.

En lo concerniente a la enseñanza del español y las TIC, como no podía ser menos, el Instituto Cervantes cuenta con su propia página web, el Centro Virtual Cervantes, donde el estudiante y el docente o investigador pueden encontrar multitud de recursos relacionados con la lengua y la literatura española. Además, con motivo de caminar al mismo paso que las nuevas tendencias en TIC y ELE, el Instituto Cervantes cuenta con una plataforma virtual destinada a enseñar el español a un público infantil de siete a nueve años con un nivel A1-A2. Titulada *Mi mundo en palabras* y perteneciente al Centro Virtual Cervantes, la plataforma se encarga de presentar de un modo lúdico y a través de internet, una serie de actividades para aquellos aprendices que se acercan por vez primera al español.

Si nos damos una vuelta por la red, descubriremos que son numerosas las páginas web y recursos disponibles de un modo gratuito para el docente ELE.

Los canales de Youtube, los vídeos para aprender español, las plataformas virtuales que recogen numerosas propuestas didácticas para enseñar ELE, los grupos de Facebook que ponen en contacto a profesores de ELE y estrategias para la enseñanza, la gamificación y las TIC...actualmente asistimos a un boom de las nuevas tecnologías en el aula de lenguas extranjeras. El español no se queda atrás si bien siempre se nutre de todas aquellas novedades que han aparecido en primer lugar en la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

El reto parece ser cómo encauzar todo este enorme material disponible online para una propuesta didáctica que pueda ser llevada a cabo en un aula de ELE, no sólo en academias con un número de alumnos reducido, si no también en escuelas públicas del extranjero donde el ratio de alumnos, en el caso de Italia, no baja de los veinticinco.

Por seguir con el caso italiano, las nuevas tecnologías han llegado de un modo menos satisfactorio del que se podría esperar a incorporarse a la enseñanza de ELE. Desde nuestra experiencia en la escuela italiana pudimos observar cómo a pesar de contar con una pizarra digital, las escuelas se hayan supeditas al correcto funcionamiento o no de Internet, que puede condicionar la propuesta didáctica con las TIC.

Del mismo modo, a pesar de que exista un buen funcionamiento de Internet, la enseñanza continua basándose en la consulta de un manual y en la realización de ejercicios de corte tradicional. No se trata por tanto sólo de la existencia de una enorme cantidad de recursos online: necesitamos así mismo que los docentes consideren que todos estos recursos les pueden ser útiles para su día a día.

Por supuesto que contamos con excepciones: la docente italiana Alessandra Zuliani es un ejemplo de cómo elaborar una página web atractiva para los alumnos italianos con el objetivo de que estos aprendan y mejoren su español. Su “espacioespañol” es una página dinámica que presenta contenidos y recursos en lengua española útiles no sólo para los alumnos si no también para los docentes que imparten en la *Scuola Secondaria di Primo Grado*, siguiendo los niveles del MCER de A1-A2. Se trata por tanto de otro recurso a tener en cuenta.

En nuestro trabajo hemos pretendido realizar un pequeño repaso por todas aquellas posibilidades tecnológicas que pueden llevarse al aula y que no por ello realizan una separación drástica entre la enseñanza tradicional o la relación del alumno con el docente como aprendiz.

El objetivo es que seamos capaces de aprovechar las tecnologías no como sustitutas del docente, si no como herramienta que nos ayude a realizar clases más dinámicas y a emocionar a nuestros alumnos mientras aprenden. Por supuesto que para lograr esto no necesitamos sólo las tecnologías, pero entendemos que bien orientadas pueden ayudar a simplificar la labor del profesorado.

6. TIC Y TAREAS PARA ALUMNOS DE LA SCUOLA MEDIA. PROPUESTA DIDÁCTICA CON WEBQUEST

A continuación, dejamos constancia de nuestra propuesta didáctica que trata de aunar el enfoque por tareas con las nuevas tecnologías. Así, en las siguientes páginas daremos cuenta de trece propuestas didácticas encaminadas a enseñar el español a un público italiano de entre 10 y 13 años.

Cada una de las propuestas didácticas irá acompañada de una secuenciación, planificación según los contenidos, los materiales a utilizar y la clase para la que fueron ideadas (I,II,IIIº año). Del mismo modo, se dejará constancia de los objetivos que se pretenden conseguir y por qué proponemos usar una TIC como herramienta que acompañe el aprendizaje.

De este modo se pretende seguir el esquema de las WebQuest, de las que a continuación dejamos una pequeña introducción¹:

Las *webquest* se definen como tareas comunicativas, en la medida en que representan procesos de comunicación, y por tanto estimulan en el alumno la activación de esos procesos y, mediante ellos, el desarrollo de su competencia en la nueva lengua. Al llevarlas a cabo, los alumnos realizan un uso funcional de la lengua que están aprendiendo; mediante la lectura y la audición entienden el contenido de los textos, mediante la escritura se expresan a sí mismos y transmiten contenidos; mediante la interacción oral se relacionan con sus colegas.

Se trata por tanto de una metodología didáctica de aplicación racional de las TIC (concretamente de internet) en el aula, basada en el constructivismo y en los principios del aprendizaje cooperativo.

¿Por qué *WebQuest* para ELE?

- Metodología perfectamente aplicable a la E/A de español.
- Enriquecimiento.
- Papel de los profesores.
- Creación / Adaptación.
- Se trata de una concreción del Enfoque por Tareas en un intento por dar cabida de forma racional a las TIC en el aula de ELE.

¹ Introducción basada en el Taller impartido por D.Fermín Martos durante el Master Oficial ELE de la Universidad de Granada

- Son actividades de aprendizaje basadas en la red (aunque no exclusivamente) y enmarcadas en un preciso protocolo, cuyo fin es que el alumno -como individuo e integrante de un grupo- mejore su competencia en ELE al realizar una tarea en la que se fomente un alto nivel de implicación cognitiva y suponga una verdadera transformación de la información, promoviéndose en ellas el uso comunicativo y significativo de la lengua.

Las Webquest a su vez poseen criterios propios ya que:

- Posibilitan el aprendizaje del español.
- Son un producto final: uso comunicativo y significativo del español.
- La red aporta recursos y materiales auténticos.
- Poseen un protocolo propio.
- Andamiaje específico para ELE.
- Integración de destrezas.
- Se incorporan al currículo ELE.
- Muestran adecuación al nivel de los alumnos.

7. 13 PROPUESTAS DIDÁCTICAS PARA AUNAR TIC Y ELE

Iª PROPUESTA DIDÁCTICA: Las diferencias diatópicas del español. Aprendizaje mediante App “Dialectos del Español”.

OBJETIVO: Conocer/ repasar algunas de las variedades diatópicas del español de un modo ameno.

NIVEL: B1

CLASE: III año Scuola Media

Tras nuestro paso por la escuela italiana, hemos sido conscientes de que a pesar de que en los libros de texto se señala desde el primer curso que el español es un idioma que abarca un gran territorio geográfico (tanto dentro como fuera de Europa) y que esta extensión geográfica conlleva a su vez una diferencia lingüística; la realidad es que los alumnos no terminan de ser conscientes de cómo es esta diferencia en la práctica.

Por ello hemos pensado que en el último curso de la scuola media (III año) podemos proponer a nuestros alumnos la app "Dialectos del español", que con una breve encuesta trata de adivinar de qué lugar geográfico somos como hablantes del español. Es decir, qué variedad diatópica nos pertenece.

La app permite así mismo participar a personas que no sean nativas del español, por lo que pueden poner a prueba qué variedad del español han aprendido. Sería interesante como actividad que en un primer lugar los alumnos realizaran de forma individual este test, y que más tarde en clase se pusieran en común los resultados.

De esta forma conforme se comentara la app en clase, el profesor podría hablar de algunas de las variedades que van apareciendo en la encuesta, del tipo: ¿utilizas vos o tú? y que de esta forma práctica los alumnos conocieran a qué realidades diatópicas pertenecen estas variantes.



IIª PROPUESTA DIDÁCTICA: App Verbo

OBJETIVO: Practicar la gramática del español.

NIVEL: A1/ A2

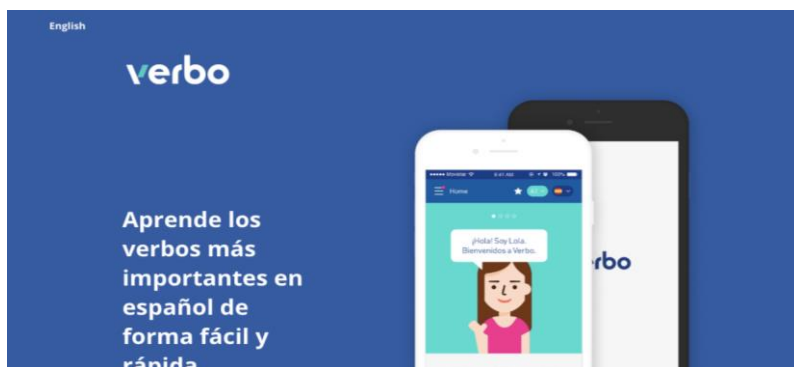
CLASE: I/ II/ III año Scuola Media.

Ideada por una profesora de ELE de la Universidad de Málaga, la app Verbo se propone como una herramienta para conocer y repasar los verbos del español de un modo gratuito.

Nos interesa esta app porque está dividida en los niveles A1 y A2, por lo que podemos usarla para que los alumnos que se acercan por primera vez al español encuentren un modo dinámico de repasar sus conocimientos. Del mismo modo, podemos usarla como repaso para el III año de la *Scuola Media*, ya que aunque los estudiantes hayan estudiado los tiempos verbales nunca está de más poder repasarlos de un modo ameno.

Se les puede ofrecer como actividad de repaso el día antes de un examen, ya que una vez que han estudiado los verbos, pueden usar la lista de ejercicios que esta app propone para repasar y consolidar sus conocimientos.

Nos resulta interesante pues está dividida según el tiempo verbal que se quiera repasar y proponen así mismo ejercicios en los que se confrontan los usos de ser y estar o de los diferentes pronombres.



IIIª PROPUESTA DIDÁCTICA: Escucha de pódcast y creación de un programa radiofónico.

OBJETIVO: Potenciar la comprensión auditiva

NIVEL: A1-A2-B1

CLASE: II-III año Scuola Media

Entendemos por pódcast una pieza de audio con contenido que puede ser descargada por Internet. Su gran ventaja es que son dinámicos y fáciles de consumir.

Fue una de las alternativas que ofrecimos en la encuesta a nuestros alumnos y tuvimos que especificar de qué se trataba ante el desconcierto de estos. Cuando entendieron a qué nos referíamos, la actividad tuvo una buena acogida entre los que la seleccionaron como posible forma para aprender español.

Nuestra propuesta sería la de escuchar en clase una serie de pódcast que ofrecemos a continuación de variado interés para que más tarde pudiéramos crear con nuestros alumnos nuestros propios pódcast e incluso un programa radiofónico en lengua española.

De nuevo, la actividad estará dirigida a un grupo de alumnos con nivel A1-A2-B1, y el objetivo es el de trabajar la comprensión auditiva y de paso la expresión oral (mediante la creación de propios pódcasts) e incluso la comprensión lectora y expresión escrita dado que los pódcasts seleccionados ofrecen a su vez una serie de actividades.

Ante la enorme variedad de podcasts en español que ofrece la red, nosotros hemos seleccionado los siguientes que forman parte de la página web ProfedeELE.es. Todos ellos nos interesan porque se encuentran de forma gratuita en Internet, ofrecen subtítulos opcionales y transcripciones del audio y además se acompañan de una serie de actividades para realizar en línea. Su duración (8 minutos) permite una escucha atenta y la forma en la que se transmiten, vocalizando de un modo correcto y hablando de forma lenta, permite adaptarse al nivel que necesitamos.

Los que hemos elegido y lo que pretendemos trabajar con ellos son:

1- HOTELES EXTRAÑOS.

<https://www.profedeele.es/actividad/podcast/1-hoteles-extranos/>

Orientado a un nivel A2 o B1 si el audio se visualiza sin subtítulos, realiza un repaso por todos aquellos alojamientos extraños que podemos encontrar a lo largo de nuestros viajes por el mundo.

En el contenido gramatical aparece el pretérito indefinido y un vocabulario acerca del mobiliario, materiales utilizados en la construcción de los hoteles o incluso el tiempo atmosférico.

Con nuestros alumnos y de forma individual o por parejas, podemos hacer que lo escuchen y que en la segunda audición contesten a las preguntas de comprensión auditiva.

Como segunda actividad, de entre aquellas que propone ProfedeELE.es para la expresión escrita, nos interesa la opción C de "Inventa tu propio hotel" en la que nuestros alumnos deben ser creativos e inventar su propio hotel realizando un trabajo escrito (podemos proponer que sea una redacción de unas 110 palabras y así nos encontramos entre los objetivos del examen DELE Escolar A2/B1).

2- ¿NOS HACEMOS UN SELFIE?

<https://www.profedeele.es/actividad/podcast/3-selfi/>

Para esta actividad nuestro alumnado debe ser el del último curso de la Scuola Media, ya sea porque este pódcast no aparece subtítulo por lo que sólo pueden contar con la escucha, ya sea por el tema que puede dar lugar en clase a un interesante debate sobre las imágenes y las redes sociales, y por qué no, sobre los peligros de exponer nuestras vidas en ellas.

Hemos escogido este tema porque es de gran actualidad y se trata de un tema muy cercano a nuestros alumnos. Tras realizar la escucha y responder a las cuestiones de comprensión auditiva, podemos organizar un debate en clase a cerca de cómo han cambiado nuestras vidas las redes sociales y al hecho de si les estamos dando demasiada importancia a cómo queremos hacernos ver ante los demás.

Dilatando un poco el tema, podemos incluso preguntarles acerca de si piensan que las redes sociales pueden ser peligrosas o no.

3- INVENTOS ESPAÑOLES

<https://www.profedelee.es/actividad/podcast/5-inventos-espanoles/>

Para finalizar con la escucha de pódcast, hemos seleccionado este tema que puede resultar interesante para profundizar en la cultura española.

El nivel sería para un B1 debido a la complejidad del vocabulario. La actividad que podríamos proponer a nuestros alumnos sería la de en grupos de cuatro personas, idear un invento partiendo de una necesidad y que lo expongan en clase en un máximo de cinco minutos.

Durante la exposición, todos han de participar de la actividad, fomentando así el compañerismo y la expresión oral.

Una vez finalizada la escucha de estos tres pódcasts, la tarea que podemos encomendar a nuestros alumnos sería la de realizar un pódcast siguiendo la estructura de los que han oído en clase: exposición de un tema en ocho minutos con datos curiosos y unas actividades al final para que el resto de sus compañeros puedan trabajar la comprensión auditiva.

El tema puede ser de libre elección, se deberían agrupar en grupos de cuatro y repartir el peso de las tareas de modo tal que todos colaborasen en la realización. Para finalizar, la actividad se presentará en la clase y el resto de compañeros votará por el pódcast que les haya gustado más.

En el caso de que nuestros alumnos quieran profundizar más sobre los pódcast, un proyecto para realizar a lo largo de todo el curso podría ser el de llevar a cabo un programa radiofónico en la clase, en el que los propios alumnos fueran los encargados del contenido y de transmitirlo mediante grabaciones.

Del mismo modo, se les puede indicar que existe un app para móviles llamada Podcast& Radio IVoox en la que pueden escuchar y descargar sin límites podcasting y radio online.



Podcast 12: ¡Qué miedo!

Podcast con transcripción, preguntas de comprensión auditiva y de expresión.



Podcast 11: La amistad

Completa las actividades de comprensión auditiva y expresión escrita de este podcast.



Podcast 10: Las tareas domésticas

Podcast sobre las tareas domésticas con preguntas de comprensión auditiva y subtítulos.



Podcast 9: Las Fallas,



Podcast 8: Parques de



Podcast 7: Ya llega el verano



IV^a PROPUESTA DIDÁCTICA: Creación de un vídeo como evaluación final de curso

OBJETIVO: Potenciar la expresión oral y repasar contenidos del curso

NIVEL: A1-B1

CLASE: I, II, III año Scuola Media.

Nuestros alumnos a partir de Youtube pueden conocer una serie de canales que se dedican a la enseñanza online del español mediante vídeos en los que, usando el contexto comunicativo, se presentan una serie de contenidos y vocabulario acorde a cada nivel.

Es el caso de *Nuevo Español en Marcha*, cuyos vídeos que además se encuentran subtitrados, permiten conocer aspectos como la familia o el trabajo, siguiendo un modelo narrativo bastante real.



El objetivo de esta propuesta didáctica sería el de familiarizar a nuestros alumnos con este tipo de vídeos (*VideosEle* también presenta un formato similar) para al final del curso pedirles que siguiendo los contenidos vistos a lo largo del curso, en grupos de

3-4 alumnos realicen un vídeo con una duración mínima de 3 minutos y máxima de 5 en el que, a modo de teatro y siguiendo los modelos propuestos, hagan un repaso a los contenidos vistos en clase.

Si quieren pueden incluso subtitar el vídeo y todos ellos se proyectaran en clase.

Esta dinámica se llevó a cabo con resultados muy satisfactorios entre los alumnos de primer curso de la Scuola Media, que mostraron un gran interés en el tema y centraron todos sus esfuerzos en realizar el mejor vídeo posible. Teniendo en cuenta que la mayoría cuentan con smartphones, les resulta muy sencillo grabarse e incluso editar el vídeo de un modo gratuito.

Vª PROPUESTA DIDÁCTICA: Mejora de la Pronunciación a través del Karaoke en Youtube.

OBJETIVO: Mejorar la pronunciación y conocer aspectos culturales a través de la música.

NIVEL: A1-B1

CLASE: I,II, III año Scuola Media.

De sobra son conocidos los beneficios de las canciones o la recitación poética a la hora de mejorar la fonética.

Usar canciones es un modo divertido y diferente de practicar todos aquellos sonidos que pueden resistirse al alumno.

Conviene sin embargo que cuando el docente lleve a clase una propuesta de Karaoke lo haga partiendo de un listado de canciones, a pesar de que al final de la actividad pueda dejar paso a que los alumnos decidan qué canción en lengua española quieran escuchar.

En Internet tenemos una serie de páginas que recomiendan canciones para además poder repasar otra serie de contenidos como son los tiempos verbales o un vocabulario específico.

Dejamos aquí una página web muy interesante donde además las canciones están divididas según el nivel del alumno: <https://tlcdenia.es/canciones-para-aprender-espanol/>

The screenshot shows a website header with navigation links: Nosotros, Español, Inglés y alemán, Alojamiento, Información útil, Blog, and Contacto. The main content area features a post titled '27 canciones para aprender español' dated FEB 6, with 6 comments. The post text asks if the reader learns Spanish and recommends using music to memorize new words and structures, and to improve pronunciation. It also mentions a link to 'Lyricstraining' for lyrics. Below the text, there are links for 'NIVEL A1', 'NIVEL A2', 'NIVEL B1', and 'NIVEL B2'. On the right side, there is a 'CATEGORÍAS' section with a list of categories including '1- APRENDE ESPAÑOL', 'Descuentos - cursos de español', 'Español para viajar', '2- APRENDE INGLÉS', 'Descuentos - cursos de inglés', '3- QUÉ HACER EN DÉNIA', '4- EXPERIENCIAS DE ESTUDIANTES', 'Estudiantes de español', 'Estudiantes de inglés', and '5- PARA PROFFES. DE'.

De esta forma podemos realizar una propuesta en la que basándonos en todas aquellas canciones que ya están disponibles en Youtube podamos realizar una actividad lúdica y pedagógica.

Hemos así mismo observado que esta actividad tiene muy buena acogida cuando se lleva a cabo a final de semana o en las horas finales lectivas, como premio por comportamiento. Otra de sus ventajas es que ayuda a ver con más simpatía la lengua que se está estudiando.

VIª PROPUESTA DIDÁCTICA: Los Videojuegos como Método para repasar el vocabulario: el juego de los SIMS en español.

OBJETIVO: Ampliar el léxico

NIVEL: A2-B1

CLASE: III año Scuola Media

Siguiendo la encuesta, los videojuegos habían sido otra de las alternativas elegidas por nuestros alumnos y que no habíamos nunca llevado al aula.

Hemos considerado que el juego de los SIMS, que puede descargarse gratuitamente tanto para el móvil como para el PC, es una magnífica forma de que los alumnos puedan pasar parte de su tiempo libre o como actividad docente a llevar a cabo en el aula de ordenadores.

El juego, que consiste en crearse un personaje humano, permite así mismo "realizar una vida" , construyendo una casa, buscándose un trabajo o formando una familia.

Sin que los alumnos sean conscientes, a través de este juego, consiguen repasar y aprender una serie de vocabulario concerniente a la "vida real". Al mismo tiempo es un juego que engancha y que puede resultarles ameno a los alumnos adolescentes.

Aquí dejamos el link donde pueden encontrar el juego online: <https://www.ea.com/es-es/games/the-sims/the-sims-mobile>, consideramos que puede ser una buena alternativa como actividad final de curso.



VIIª PROPUESTA DIDÁCTICA: Proyección en clase a través de Netflix de una serie/telenovela española, creación de un capítulo por grupos y representación.

OBJETIVO: Mejorar la comprensión auditiva, expresión oral y expresión escrita.

NIVEL: B1

CLASE: II, III año.

La siguiente propuesta didáctica consiste en visualizar en clase una serie o telenovela a través de la plataforma de Netflix. Hemos seleccionado esta plataforma pues permite al docente, por poco

dinero al mes, una suscripción a una red de calidad donde ver películas y series que además cuenta con subtítulos.

Una hora a la semana, desde el inicio del curso, podríamos dedicarla a ver un episodio de una serie y terminar la serie en clase. A continuación adjuntamos una página web donde dan ideas sobre series con las que aprender español a través de Netflix. <https://onspainschool.com/es/netflix-aprender-espanol/>

5 series de Netflix para aprender español

Con todo el tiempo libre que tienes en verano, seguro que encuentras un hueco para ver tu serie preferida. Y si encima lo haces practicando español, ¡qué más pedir!

En OnSpain somos fanáticos de las series. Y estos últimos años Netflix ha comprado o producido grandes series en español que, además de para aprender, son muy interesantes por su argumento. De hecho, las series que te ponemos en este artículo, además de útiles para practicar español, fueron muy seguidas por la audiencia española.

Por qué deberías practicar español viendo series

Al principio puede resultar pesado pero considéralo. Ver series es una manera estupenda y amena de aprender vocabulario, gramática y formas de expresarse que se tiene en el día a día en España u otros países hispanohablantes. En algunos casos incluso, podrás aprender un poco de historia.

Otro motivo para aprender español viendo series es que así afinas el oído, es decir, te ayudará a entender mejor el idioma hablado.

Cómo ver series en español según tu nivel

Si estás aprendiendo español desde muy recientemente es normal que no entiendas todo lo que digan en una serie o película. Por eso mismo, en OnSpain te recomendamos tres "niveles" para ver series de Netflix en español.

- Verlas en español con subtítulos en tu idioma: El primer paso siempre es el más difícil, pero compensa. La inmensa
-

Una vez visionada la serie, además de la típica actividad concerniente en realizar una ficha sobre los personajes y la trama de la serie, consideramos que podemos ofrecerles a nuestros alumnos la posibilidad de organizar una serie/telenovela con toda la clase.

Esta experiencia la hemos llevado a cabo en academias con grupos pequeños de alumnos (no más de seis) y fue todo un éxito por la enorme participación que mostraron y porque además se encargaron de todos los aspectos: creación de los personajes, del argumento y grabación de todo ello en vídeo.

Puede ser un proyecto bonito el que toda la clase se involucre en la creación de una serie o telenovela con episodios cortos (quizás no más de 10/15 minutos), participando de forma activa dando ideas sobre el argumento de la serie, los personajes o actuando. De esta forma se practican las diferentes competencias tanto orales como escritas y el grupo se une.

Es una actividad que puede llevarse a cabo durante todo el año y representarse o visualizarse en pantalla cuando termina el curso.

VIIIª PROPUESTA DIDÁCTICA: KAHOOT! Como herramienta de evaluación.

OBJETIVO: Repasar los conocimientos.

NIVEL: A1-B1

CLASE: I, II, III año Scuola Media.

No conocíamos esta app y fueron los propios alumnos los que nos hablaron de ella y nos invitaron a que la tuviéramos en cuenta a la hora de realizar cuestionarios que evaluaran sus conocimientos.

Como usuarios nuevos del sistema, lo primero que tuvimos que hacer fue registrarnos, y pudimos observar lo rápido que es el proceso además de contar con un servicio gratuito.

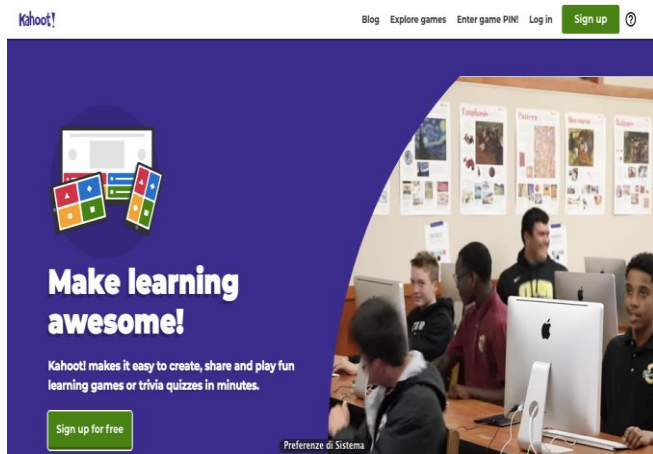
El siguiente paso que nos ofrecía era la elaboración de nuestro propio *quiz*, y probamos a realizar uno bastante simple para repasar el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto.

El resultado fue espectacular ya que ofrece la posibilidad de que nosotros seleccionemos el tiempo de respuesta y la respuesta correcta entre varias opciones.

Los alumnos a través de su app de Kahoot en el móvil pueden responder al cuestionario. La única observación que llevamos a cabo es la de que teniendo en cuenta que el uso de móviles está prohibido dentro de la escuela italiana, esta podría ser una actividad que mandáramos realizar en casa a nuestros alumnos y que nos sirviera como ejercicio extraescolar un poco más ligero, quizás cuando se acerca el periodo vacacional y todos están más cansados. Otra opción posible sería la de realizar el cuestionario en la sala de ordenadores, ya que suministrándoles a nuestros alumnos un código, ellos pueden responder el cuestionario.

Hemos observado que esta actividad puede dirigirse a cualquier nivel ya que es el docente el que elige el cuestionario a seguir y los contenidos que en el quiere inscribir, pudiendo complicarlo cuanto desee. Así mismo, la app ofrece la posibilidad de jugar por equipos, por lo que planeándolo con tiempo, puede ser una actividad muy entretenida

que puede inscribirse incluso en un proyecto más grande como puede ser una gymkana lingüística.



IXª PROPUESTA DIDÁCTICA: Concurso de cultura en español a través de las nuevas tecnologías: trivial online.

OBJETIVO: Repaso de contenidos culturales.

NIVEL: A1-B1

CLASE: I, II, III año Scuola Media.

Otra forma divertida de repasar todos aquellos temas culturales que están inscritos en el diseño curricular y que se han visto durante el curso es mediante un trivial online, realizado a través de la página *trivinet.com* y que permite que el docente personalice su propio concurso de preguntas y respuestas sobre los aspectos que prefiera.

De un modo gratuito e intuitivo, permite crear un grupo con los alumnos que van a participar en el concurso e ilustrar las preguntas con imágenes o vídeos de Youtube. Al mismo tiempo permite realizar un seguimiento de las respuestas dadas.

La diferencia de uso que hemos encontrado con el kahoot! es que a través del trivial las preguntas pueden ser más complejas, por lo que podríamos utilizar este medio

como concurso de cultura española, repasando así todos aquellos contenidos culturales que se han estado viendo durante el curso.

Del mismo modo, esta parece ser una de aquellas actividades que tienen más éxito cuando los periodos vacacionales se acercan, y permite repasar lo aprendido de un modo más ameno.



trivial online - trivinet

Bienvenido a TriviNet, aquí podrás jugar al **trivial online** gratis y demostrar tus conocimientos en distintas temáticas y competir contra el resto de jugadores y contra tu grupo de amigos. Diviértete de esta nueva forma de jugar a este juego de preguntas y respuestas.

Jugar

Recurso didáctico
trivinet.com nace de las manos de un docente que desarrolla un **recurso didáctico colaborativo** donde la gamificación (ludificación) resulta clave. Lo anterior se basa en la creación de cuestionarios de evaluación (grupos de preguntas y respuestas gestionados por los y las docentes). Los objetivos son 2: 1º) que el alumnado aprenda y 2º) dotar al docente de una herramienta que proporcione detección temprana y acceso a estadísticas personalizadas y grupales.
No obstante trivinet va mucho más allá. Permite realizar seguimientos personalizados, matrices de datos, gestión de...

Entretenimiento
En trivinet.com queremos ser tu **juego de trivial** de referencia. Puedes jugar al trivial general o configurar tus partidas.
Si optas por registrarte tienes que saber que es **gratis** y que una vez registrado podrás crear tus propios grupos donde podrás competir directamente contra tus amigos. También puedes optar por **crear tus propios grupos de trivial** de la temática que tu quieras.
Trivinet no es como **trivial pursuit** en el sentido de jugar con quesitos sino que se trata de un **juego de preguntas y respuestas** de muchas y variadas...

App android
Ahora puedes descargar de un modo gratuito la **aplicación móvil de trivial online** de trivinet.
Es una aplicación que se encuentra en el play store de google y que se tratará de ir actualizando poco a poco para ofrecer cada vez mas funcionalidades.
Si la app de android no cubre tus expectativas **la web es accesible desde móviles y tablets** por lo que haciendo uso de los navegadores de vuestros dispositivos podéis acceder y jugar desde ellos.

[Descargar](#)

Xª PROPUESTA DIDÁCTICA: Periodismo digital. Creación de una sección de noticias.

OBJETIVO: Potenciar la comprensión y expresión escrita.

NIVEL: A2- B1

CLASE: II, III año Scuola Media.

Los medios de comunicación tradicionales como la prensa se han adaptado a las nuevas tecnologías por lo que en la red nuestros alumnos pueden encontrar múltiples opciones para aprender español a través de periódicos digitales.

Consideramos que mediante una lectura atenta los discentes potencian la comprensión de lectura y la expresión escrita que es, sin duda, uno de los grandes quebraderos de cabeza de los alumnos italianos que encuentran facilidades a la hora de entender oralmente nuestra lengua pero igual no tanto a la hora de expresarse por escrito.

Una vez que hemos familiarizado a nuestros alumnos con algunos de los periódicos digitales con más renombre de España (El País, El Mundo, La Vanguardia, Público...) una posible actividad

podría ser aquella de que divididos en grupos se encargaran de crear un periódico en formato papel, ya que hemos estado investigado para hacer un periódico online pero ninguno posee suscripción gratuita.

Así, siguiendo los modelos de la prensa online, nuestros alumnos pueden tratar de hacer un formato escrito tradicional, combinando ambos modelos.

Otra alternativa a crear un periódico en formato papel, sería aquella de proponer la creación de blogs en los que trataran temas de periodismo a nivel escolar. Por Internet es más sencillo crear un blog gratuito que un periódico online por lo que podría llevarse a cabo esta actividad.

XIª PROPUESTA DIDÁCTICA: Youtubers por un día.

OBJETIVO: Potenciar la expresión oral.

NIVEL: B1

CLASE: III año Scuola Media.

Las nuevas tecnologías han dado así mismo lugar a nuevos perfiles profesionales. No es de extrañar que cada vez más y a edades cada vez más tempranas, oigamos que de mayores quieren ser youtubers.

Podemos estar más o menos de acuerdo con este deseo, pero lo cierto es que el docente debe inculcar valores en la medida en que esto sea posible. A priori, ser youtuber no tiene porqué ser del todo negativo, si los vídeos los utilizan para ayudar a otras personas y no simplemente de un modo superficial.

Es por esto que una propuesta didáctica de realización individual podría ser la de realizar un vídeo en el que de forma libre elijan un tema y sobre este realicen un vídeo.

El objetivo sería potenciar la expresión oral e incrementar el vocabulario sobre un aspecto que les interese, por lo que consideramos que puede ser una buena actividad didáctica y dinámica.



Imagen perteneciente al canal de Youtube de SergiMartinSpanish

XIIª PROPUESTA DIDÁCTICA: Correspondencia electrónica con otras escuelas de español/ estudiantes españoles.

OBJETIVO: Potenciar la expresión escrita.

NIVEL: A1-B1

CLASE: I, II, III año Scuola Media.

La iniciativa surgió a través de un grupo de Facebook destinado a profesores de español y que lleva por título Red de Profesores de Español-ProfeDeEle.es

En el se pusieron en contacto una serie de escuelas interesadas en mantener correspondencia electrónica entre los diferentes alumnos de español de otras escuelas en el extranjero. La propuesta nos resultó de gran interés y creemos que debería de ponerse en práctica también entre nuestro alumnado de la Scuola Media italiana.

Es tan simple como que el docente entre en el grupo de Facebook y se ponga en contacto con el resto de docentes que también están interesados en la correspondencia.

Es una forma de fomentar la expresión escrita entre nuestro alumnado al mismo tiempo que les estimulamos para seguir aprendiendo español como lengua de comunicación incluso con personas cuya L1 no es el español.

Del mismo modo, les puede ayudar a conocer otros alumnos de español de su misma edad y compartir intereses y pensamientos.

Es una propuesta interesante que fomenta los lazos entre los diferentes aprendices de español por el mundo.



XIIIª PROPUESTA DIDÁCTICA: Profesor virtual por un día. Trabajo en grupos para explicar algún aspecto del español.

OBJETIVO: Potenciar la expresión oral y repasar contenidos.

NIVEL: B1

CLASE: III año Scuola Media.

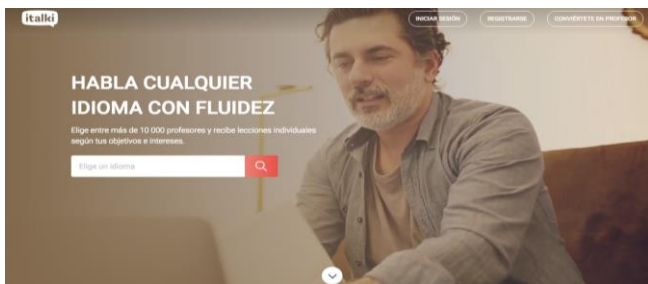
En los últimos años, muchas han sido las plataformas que se encargan de enseñar español de un modo online, a través de las nuevas tecnologías.

Empresas como *italki* se ocupan de que sus docentes realicen vídeos en los que explican algunos de los aspectos del español. Lo mismo podemos encontrar por Youtube, donde son numerosos los profesores que poseen su propio canal para enseñar español.

La actividad que proponemos es que sean nuestros propios alumnos los encargados de enseñar algún aspecto del español a sus compañeros. El docente les suministrará una lista de contenidos vistos a lo largo del curso y les repartirá a cada grupo un aspecto gramatical, lingüístico o cultural. La tarea de los alumnos es la de realizar un vídeo, de un modo ameno siguiendo los ejemplos de las plataformas virtuales, en el que sean capaces de explicar lo encomendado.

Se pretende de este modo que sin ser conscientes, repasen contenidos y los fijen, ya que cuando somos capaces de explicar algo a los demás significa que hemos sido capaces de asimilarlos.

De esta forma pueden así mismo cercionarse de la dificultad de ser docente y por qué no, aprender a valorar más el trabajo que hacen sus profesores.



8. CONCLUSIONES

A lo largo de estas páginas hemos tratado de realizar una exposición de trece propuestas didácticas que pueden usarse para enseñar español y las nuevas tecnologías.

Nuestro objetivo en este trabajo era brindar una muestra de la enorme cantidad de posibilidades que se abren para el docente que se interesa por nuevas vías de enseñanza al mismo tiempo que se compaginan los métodos tradicionales de trabajo en grupo, por parejas o individuales con un seguimiento por parte del profesor.

Durante este estudio hemos pretendido demostrar todas aquellas ventajas que ofrecen las nuevas tecnologías en el campo de la didáctica de lenguas extranjeras, y el interés que demuestran los alumnos cuando ven que las actividades están organizadas y consiguen ser un andamiaje para su formación académica.

Como marco de trabajo la *Scuola Media* italiana nos ha servido para centrarnos en realizar actividades entorno a un nivel A1-A2-B1 y dar así nuevas posibilidades a un sector que no deja de interesarse por el aprendizaje de la lengua española. Los estudios publicados acerca del crecimiento de la demanda de ELE en Italia y a los que hemos hecho referencia en este trabajo, nos enseñan el enorme potencial que tiene nuestra lengua en el *Bel Paese*, y la escasa oferta de materiales dedicados al público italiano. Más aún, la encuesta realizada a alumnos de entre 10 y 13 años ha dejado constancia de la pasión que sienten por la lengua española y por aprenderla de un modo más dinámico, en consonancia con su edad e intereses.

Así pues esperamos que el docente que se ha aproximado a este trabajo haya encontrado ideas sobre cómo potenciar la expresión oral o escrita a través de app de móviles, páginas web, vídeos de Youtube e incluso videojuegos online. Todo ello sin perder de vista el nivel del MCER al que se inscribe cada actividad y el hecho de que el docente debe siempre supervisar el aprendizaje, acompañando y guiando, dejando que el alumno experimente pero sin olvidar el objetivo pedagógico.

Para centrarnos en un marco teórico, hemos tenido muy en cuenta las recomendaciones de la Unión Europea en materia de L2, y el manual de texto que una escuela italiana sigue en sus lecciones para la *Scuola Media*. De esta forma hemos podido ver cuáles eran los objetivos que desde los manuales de texto están marcando para los alumnos italianos, y de qué modo lo llevan a cabo a través de un marco teórico. Dicho marco teórico ha servido de esqueleto didáctico en nuestro trabajo.

Por otra parte, unido a la encuesta que nos ofreció una idea más aproximada de los intereses de los alumnos y al manual de la Scuola Media que nos ayudó a institucionalizar el contenido de nuestro trabajo, todas las propuestas didácticas que se señalan en este estudio parten de la creatividad del autor del mismo, que ha tratado de usar los recursos online para llevar a cabo actividades que fomenten la pasión por la lengua española y su estudio.

Hemos de reconocer nuestro enorme desconocimiento en materia de TIC y ELE: este trabajo nos ha permitido como docentes conocer más recursos y reflexionar acerca de las numerosas puertas que se abren cuando nos formamos en este campo.

Esta sin duda sería una de las reflexiones de este estudio: queda patente que las nuevas tecnologías pueden ayudarnos a mostrar a nuestros discentes la lengua, literatura y culturas españolas de un modo más atractivo. Las nuevas plataformas permiten atraer a los más jóvenes con unas propuestas más dinámicas.

Queda así mismo claro que tanto la Unión Europea como en este caso particular Italia, apuestan por una metodología que utilice las TIC como herramienta para formar lingüísticamente; de igual forma, las diversas posibilidades que estas ofrecen otorgan una serie de materiales reales que pueden ser más interesantes que otros métodos tradicionales.

Pero sin embargo y a pesar del colorido universo que se ofrece ante nosotros, la meditación final de este trabajo parece ser aquella de que sin un docente con un plan de trabajo y conocimientos sobre cómo encauzar este sinfin de trivials tecnológicos y quiz online, los alumnos quedan huérfanos y desamparados, todas las ideas resultan baldías y nuestro método no se diferenciaran en nada de aquellos tradicionalistas en los que reinaba la traducción. Una enseñanza tecnológica sin el factor humano queda relegado a algo monótono y vacío.

Es por ello que pretendemos concluir nuestro trabajo reflexionando no sólo acerca de la importancia del docente sino también sobre la importancia de que este esté formado en las nuevas tecnologías, que conozca todos los recursos posibles y eso no lo inhabilite para que a pesar de escuchar pódcast en la clase de español sea capaz de proponer crear un programa de radio a sus alumnos, o un periódico en formato papel incluso si en clase sólo conocen el formato online.

El camino por una mejor y más interesante labor docente no parece pasar por conocer y usar muchas tecnologías, sino por tener la formación necesaria y la capacidad crítica para seleccionar aquello verdaderamente útil para el alumno y su aprendizaje significativo.

BIBLIOGRAFÍA:

Atzori, C. (2007). “La enseñanza del español en Italia”. [Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_42/congreso_42_08.pdf. Fecha de consulta: 27/05/2019]

Blecua, J. & Clavería, G.& Sánchez, C.& Torruella, J. (1999). *Filología e Informàtica*. Barcelona: Seminari de Filologia i Informàtica.

Centro Virtual Cervantes. (1997-2019). *Mi mundo en palabras*. [Recuperado de: <https://cvc.cervantes.es/ensenanza/mimundo/default.htm>. Fecha de consulta: 07/07/2019]

Centro Virtual Cervantes. (1997-2019). [página web]. [Recuperado de: <https://cvc.cervantes.es/>. Fecha de consulta: 03/03/2019]

Dominguez, A. & Fernández, M. (2006). *Guía para la integración de las TIC en el aula de idiomas*. Universidad de Huelva.

EspañaTeatro. (s.f). [página web]. [Recuperado de: <http://espanateatro.com/it/espanateatro/> Fecha de consulta: 10/07/2019]

Fernández, M. (2006). *Las TIC en la enseñanza del inglés como lengua extranjera (ILE). Una herramienta online y una off-line*. Universidad de Extremadura.

Fradegradi, M. (2008). “Linee guida per l’insegnamento di Lingua e Cultura Spagnola nella scuola secondaria di I grado”. [Recuperado de: <https://www.orizzontescuola.it/wp-content/uploads/2018/11/Linee-guida-per-l%E2%80%99insegnamento-di-Lingua-e-Cultura-Spagnola-nella-scuola-secondaria-di-I-grado.pdf>. Fecha de consulta: 09/07/2019]

_____ (2018) “Le famiglie italiane scelgono lo studio dello spagnolo perche é la lingua del futuro”. [Recuperado de: <https://www.orizzontescuola.it/le-famiglie-italiane-scelgono-lo-studio-dello-spagnolo-perche-e-la-lingua-del-futuro/> Fecha de consulta: 5/06/2019]

Hernández, M. (2007) “Aula de español. Enfoque por Tareas y TIC, reflexiones”. *Marco ELE. Revista de Didáctica ELE*. Núm. 5, pp. 1-19

Just Landed. (2015). “Scuola Secondaria in Italia. Tipi di scuole e curricula”. [Recuperado de: <https://www.justlanded.com/italiano/Italia/Guida-Italia/Istruzione/Scuola-secondaria-in-Italia> Fecha de consulta: 05/05/2019]

Kumar, S. & Tammelin, M. (2008) *Integrar las TICS en la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas. Una guía para instituciones educativas europeas de Secundaria, Universidad y Educación para adultos*. Johannes Kepler Universität Linz. Viena https://ensinodelinguascomtic.files.wordpress.com/2010/03/livro_integrar_las_tic_en_ensenanza-aprendizaje_de_lenguas_2008.pdf

Le scuole statali. (2008). “L'ordinamento scolastico in Italia”. [Recuperado de: https://www.lescuolestatali.it/ordinamento_scolastico.html. Fecha de consulta: 6/06/2019]

Martos, F. (2018). “TIC en el aula ELE”. [Recuperado de: <https://sites.google.com/go.ugr.es/tic-en-el-aula-ele/partes-de-una-webquest?authuser=1>. Fecha de consulta: 10/07/2019]

MásQueNegocio. (2015). “Las TIC y el español, una combinación con gran potencial económico”. [Recuperado de: <https://www.masquenegocio.com/2015/06/10/tic-espanol/>. Fecha de consulta: 04/2019]

Rubio, J. & Daniel, A. (2012) “El uso de las nuevas tecnologías en el aula de lenguas extranjeras”. *Revista Electrónica de Estudios Filológicos*. Núm. 22, Enero.

Ruiz, J. (2005). “El español en... Italia”. [Recuperado de: https://www.cervantes.es/imagenes/File/prensa/revista/06/rc_elespanol_06.pdf. Fecha de consulta: 27/05/2019]

Sáez, C.. (2014). *¡Es más que genial!*. Milano-Torino: Pearson.

Sánchez, A. (1992) *Historia de la Enseñanza del español como lengua extranjera*. Universidad de Murcia.

<https://www.um.es/lacell/miembros/asp/masterELE/histoele.pdf>

Sconocchini, R. (2017). “Lo spagnolo per la scuola media in un sito web”. [Recuperado de: <https://www.robortosconocchini.it/chi-sono.html>. Fecha de consulta: 03/06/2019]

Soliño, M.. (2008). “El uso de nuevas tecnologías en el aula de lenguas extranjeras: un cambio en el proceso de enseñanza y aprendizaje”. *Cartaphilus: Revista de Investigación y Crítica Estética*. [Recuperado de:

<file:///C:/Users/Isabelita/Downloads/45841-Texto%20del%20art%C3%ADculo-197781-1-10-20081201.pdf>. Fecha de consulta: 29/05/2019]

Zayas, F (2008). “Las TIC y la enseñanza de la lengua y la literatura”. *Boletín de la Institución Libre de Enseñanza*. Núm. 72, pp. 83-101

Zuliani, A. (2017). *Web de español para adolescentes de la escuela secundaria en Italia*. [Recuperado de: <http://espacioespanol.weebly.com/>. Fecha de consulta: 10/07/2019]

ANEXOS:

Imagen de la encuesta de Google Drive que se mandó a los alumnos del Instituto Giovanni Falcone en S.Giovanni La Punta, Catania.

ENCUESTA DIDÁCTICA ELE Y TIC

Para la enseñanza del español a través de las nuevas tecnologías, señala de qué forma te gustaría más aprender el español (1-poco/mucho, 5-mucho)

BLOGS/ CREACIÓN DE BLOGS

1 2 3 4 5

VÍDEOS/CANCIONES DE YOUTUBE

1 2 3 4 5

PODCASTS (radio a través de Internet)

1 2 3 4 5

APP DE MÓVILES

1 2 3 4 5

CREACIÓN PROPIA DE VÍDEOS/ RECURSOS A TRAVÉS DE TIC*

APP DE MÓVILES

1 2 3 4 5

CREACIÓN PROPIA DE VÍDEOS/ RECURSOS A TRAVÉS DE TIC*
(*Tecnología Información y Comunicación)

1 2 3 4 5

PERIÓDICOS DIGITALES/ CREACIÓN DE PERIÓDICOS DIGITALES

1 2 3 4 5

VIDEOJUEGOS EN ESPAÑOL

1 2 3 4 5

ENVIAR